

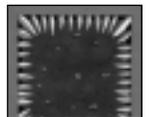
Noticias FAD/FEV

Convocatoria de concurso para elaborar el estudio de viabilidad sobre «Análisis y control de las emisiones de gases de combustión y mejora de la seguridad de los vehículos de la ciudad de Nanjing» (República Popular de China)

1. El Gobierno de la República Popular China, a través del Gobierno Popular de la Ciudad de Nanjing, convoca a las empresas españolas a un concurso para elaborar el Estudio de Viabilidad sobre «Análisis y Control de las Emisiones de Gases de Combustión y Mejora de la Seguridad de los Vehículos de la Ciudad de Nanjing».
2. Este Estudio de Viabilidad, aprobado en la Comisión del FEV de 9 de octubre de 2003, tiene un coste aproximado de **hasta 250.000 euros** y será financiado con cargo a la Línea de Financiación de Estudios de Viabilidad (FEV Modalidad Pública), cuyos recursos provienen del Fondo de Ayuda al Desarrollo.
3. Las empresas españolas interesadas en la realización del estudio deberán presentar sus ofertas, en las direcciones que se detallan más abajo, según la documentación contenida en los Términos de Referencia (Apartados B y C) **no más tarde de las 14:00 horas del día 19 de octubre de 2004 y en cada uno de los destinos señalados en esta convocatoria**. El Buró de Transporte de la Ciudad de Nanjing, bajo la supervisión de la Administración española, evaluará las ofertas presentadas de acuerdo con los baremos recogidos en el Apartado D.

Se presentarán, dentro del plazo previsto y en las direcciones que se indican, los siguientes ejemplares:

- Dos ejemplares en inglés y dos en chino, que se entregarán en el Gobierno Popular de la Ciudad de Nanjing, República Popular de China
- Un ejemplar en español en papel y otro en soporte magnético, que se entregará a la Administración española (Subdirección General de Fomento Financiero de la Internacionalización) en Madrid.



SECCIÓN
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA

— **EL BURÓ DE TRANSPORTE DE LA CIUDAD DE NANJING. REPÚBLICA POPULAR CHINA**

Persona Responsable: Sr. Pang Shungen

Dirección: Zhujiang Lu, 63-1, 210008, Nanjing. República Popular de China

Teléfono: 86-25-3194551. **Fax:** 86-25.-3194540

— **SUBDIRECCIÓN GENERAL DE FOMENTO FINANCIERO DE LA INTERNACIONALIZACIÓN**

Persona responsable: Consuelo Valderas Morán

Dirección: Paseo de la Castellana, 162 Planta: 9; Despacho: 43
28046 MADRID

Teléfono: +34 91-349 60 62

Fax: +34 91- 349 35 12

Para cualquier información pueden dirigirse a:

PILAR GRACIA MORALES

Teléfono: (91) 583 7316. **Fax:** (91) 583 52 55

E-mail: *pilar.gracia@mcx.es*

ANA MARÍA OVIEDO MUÑOZ

Teléfono: (91) 583 52 89. **Fax:** (91) 583 52 55

E-mail: *ana.oviedo@mcx.es*

WENCESLAO RODRÍGUEZ GAVELA

Teléfono: (91) 583 52 54. **Fax:** (91) 583 52 55

E-mail: *WRodriguez@mcx.es*

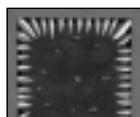
OFICINA ECONÓMICA Y COMERCIAL DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA EN SHANGHAI

Consejero Económico y Comercial: D. Jorge Dajani González

Agregada Comercial: D^a. Manuela García Pascual

Dirección: 25th Floor, Westgate Mall, 1038 Nanjing Xi Road, Shanghai

Teléfono: 00-8621-62172620. **Fax:** 00-8621-62677750



SECCIÓN
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA

Términos de referencia

A. ESQUEMA DEL CONCURSO

El Gobierno Popular de la Ciudad de NANJING, previa conformidad de la Administración española, convoca un concurso para la elaboración del estudio de viabilidad sobre «Análisis y Control de las Emisiones de Gases de Combustión y Mejora de la Seguridad de los Vehículos de la Ciudad de Nanjing» (República Popular de China).

1. Todas las empresas españolas interesadas en la realización del estudio deberán presentar sus ofertas en sobres cerrados, según los requisitos que se detallan en este documento de TERMINOS DE REFERENCIA (apartados B y C).
2. El Gobierno Popular de la Ciudad de Nanjing, bajo la supervisión de la Administración española, evaluará las ofertas presentadas de acuerdo con criterios y varemos estipulados en el Apartado D.
3. El valor del estudio no podrá superar los 250.000 euros.

Adicionalmente, el Buró de Comunicaciones colaborará con la empresa adjudicataria.

4. El plazo para la ejecución de este estudio será de siete meses.
5. El concurso está restringido a empresas españolas.

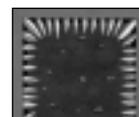
B. REQUISITOS PARA LOS TÉRMINOS DE REFERENCIA

1. Introducción

El Banco Mundial publicó un informe, el 18 de Septiembre de 1997 («China 2020»), en el que preveía para dicho país el crecimiento más rápido del mundo, consiguiéndose en una generación lo que a otros les habría costado siglos. Esta conclusión está avalada por las cifras y datos macroeconómicos del propio Banco Mundial y del Banco Asiático de Desarrollo, que no han dudado en calificar a la República Popular de China como una de las potencias económicas del siglo XXI.

Tras mantenerse varios años en un crecimiento por encima del 10 por 100 (12,1 por 100 de promedio anual entre 1991-96), continúa a un alto nivel sostenido (7,1 por 100 en 2001 y previsiblemente, en torno al 8 por 100 para el 2002). Para valorar estas cifras, basta compararlas con las de otros países del área, en el pasado modelos de crecimiento, en ese mismo año 2001: Singapur, -2 por 100; Taiwan, -1,1 por 100; Hong-Kong, 0,1 por 100; o Malasia, 0,4 por 100. Cualquier otro dato económico o comercial que se analice, lleva a la conclusión del espectacular desarrollo económico y social de China, consolidando el peso que este país está llamado a jugar en el concierto económico mundial.

La Ciudad de Nanjing, con una población de 6 millones, está situada en la cuenca del río Yangtsé y goza de un clima de tipo continental, con alta humedad en el ambiente y frecuentes nieblas. Durante los últimos años, el medio atmosférico de Nanjing ha sido contaminado por las emisiones de combustión del carbón y del tráfico. Con el desarrollo rápido de la economía, la contaminación causada por los vehículos automóviles ha llamado la atención de las Autoridades de la Ciudad, desde el punto de vista de protección medioambiental.



S E C C I Ó N
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA

2. Situación actual

Actualmente la ciudad de Nanjing tiene un parque de vehículos automóviles de 200 mil, con un crecimiento anual de un 15 por 100. De los cuales, un 49,7 por 100 (99,4 mil) son públicos y un 50,3 por 100 (100,6 mil) son privados; el 59,3 por 100 (118,6 mil) son vehículos de pasajeros, un 16,7 por 100 (33,4 mil) de camiones y un 24,0 por 100 (45,877 mil) de motocicletas. Por el escaso nivel de control de contaminación y de seguridad, una parte considerable de los vehículos no están en condiciones para circular, y están causando contaminación, consumo indebido y riesgos de seguridad para la sociedad, lo cual ha llamado la atención del Gobierno de Nanjing.

2.1. Necesidades de desarrollar un estudio para buscar soluciones

Durante los últimos años, los índices de la contaminación atmosférica y la tasa de accidentes de tráfico de la ciudad han tenido un incremento sostenido, lo cual ha dado lugar a grandes pérdidas económicas e impactos sociales para la ciudad. Todo esto reclama con urgencia que el Gobierno realice un estudio sobre el tema, utilizando las últimas tecnologías, para establecer una clasificación de las fuentes de emisión y fijar los límites máximos permisibles para emisiones y poder controlar la contaminación de los vehículos y mantenerlos en un estado óptimo. Por un lado, el crecimiento del parque de vehículos ocasiona cada vez más accidentes; por otro, según el Décimo Plan Quinquenal de la ciudad, el Gobierno invertirá en los proyectos de medio ambiente como el «Tratamiento de la emisión de gases de escape de los Vehículos», los cuales tienen como objetivo reducir las partículas sólidas, COx, NOx en el aire. Este programa ha sido incluido en el «Listado de los Principales Proyectos sobre el Tratamiento Global del Medio Atmosférico de Nanjing», que abarca los siguientes tres proyectos:

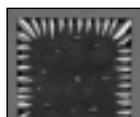
— Aumentar los puntos de inspección viales sobre el gas de escape, con el fin de detectar los vehículos que contaminan mucho y obligarlos a bajarla. La inversión es de 100 millones de RMB.

— Reformar el dispositivo de purificación de gas de escape de los 1,000 vehículos de diesel, con una inversión de 40 millones de RMB.

— Eliminar los autobuses de carburador fabricados antes del año 1999, un 50 por 100 de los autobuses serán reformados para que utilicen el gas líquido, construir 30 estaciones de gas. La inversión se estima de 100 millones de RMB.

Los tres proyectos tienen una inversión total de 240 millones de RMB, que son unos 27 millones de euros.

La realización de este estudio ayudará al Gobierno a controlar mejor la seguridad y la contaminación, así como introducir tecnologías y maquinarias necesarias, y establecer respectivas normativas, con el fin de mejorar el nivel de inspección técnica de los vehículos y bajar los accidentes y la contaminación a niveles aceptables comparados con la media mundial.



SECCIÓN
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA

3. Objetivos, alcance, metodología y procedimiento

3.1. Objetivos

Se plantean tres objetivos por parte del Buró de Comunicaciones en la realización del presente estudio:

Analizar la situación de la contaminación causada por la emisión de gases de combustión en general, estableciendo un modelo de gestión medioambiental que permita conocer los parámetros más representativos de la contaminación atmosférica, estableciendo una clasificación de fuentes de emisión, su origen, causas y programa de medidas correctoras.

Analizar la situación de la contaminación causada por la emisión de gases de escape del parque automovilístico de la ciudad de Nanjing en particular: causas de producción, impacto, sistemas existentes de vigilancia y control. Plantear soluciones teniendo en cuenta el volumen del parque automovilístico que tendrá esta ciudad en los siguientes años.

Analizar con detalle el estado de mantenimiento del parque automovilístico de la ciudad de Nanjing, efectos que ello produce al tráfico de la ciudad, normativas actuales, sistemas de inspección de vehículos y tecnología utilizada actualmente. Plantear propuesta de posibles soluciones teniendo en cuenta la evolución que tendrá el parque automovilístico de esta ciudad en los siguientes años.

3.2. Alcance

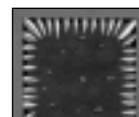
En la primera fase del estudio se pretende analizar la situación actual de la contaminación producida por los vehículos automóviles y situación de las inspecciones técnicas de los vehículos, basado en el actual parque automovilístico de Nanjing.

Estudiar las causas de origen:

- Antigüedad del parque automovilístico
- Mantenimiento y control de los vehículos en cuanto a emisión de gases de escape e inspección técnica de los vehículos
- Normativas existentes
- Actuales controles por parte del Gobierno municipal sobre el cumplimiento de la normativa

Estudiar los efectos que se producen:

- Contaminación ambiental por emisión de gases de escape del parque automovilístico



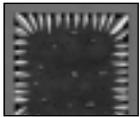
SECCIÓN
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA

- Afectación al tráfico por inadecuado estado de mantenimiento de los automóviles

En una segunda fase se pretende, una vez conocida la situación actual, encontrar medidas de mejoramiento:

- Utilizar nuevas tecnologías para mejorar los sistemas de control de contaminación de los vehículos.
- Utilizar métodos modernos y equipos adecuados para mejorar los sistemas de inspección de vehículos.
- Desarrollar y perfeccionar las normativas, controlar de forma más eficaz la emisión de gases de escape y la seguridad de los vehículos (a través de inspecciones tecnológicas).
- Diseño de una red lógica de estaciones de Inspección Técnica de Vehículos y propuesta de ITV tipo.

Este estudio comparará los diferentes sistemas que se utilizan en USA y en Europa, planteará alternativas, y analizará la influencia y efectos de las mismas, en su aplicación en la ciudad de Nanjing.



SECCIÓN
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA

Emisiones a la atmósfera por otras actividades:

- Contaminación ambiental por emisión de gases de combustión en general.
- Diseño de la red de muestreo y del número mínimo de parámetros a controlar, método, frecuencia, y formato de presentación para su análisis sistemático.

3.3. Metodología

Estudios previos realizados:

- Se recopilará y valorará toda la información disponible sobre los estudios terminados sobre el estado básico del parque de vehículos automóviles de Nanjing.
- Se recopilará y valorará toda la información disponible sobre fuentes de emisión, volúmenes de materias contaminantes emitidas.

Propuesta de un Programa y metodología de trabajo (especificar todos los puntos que quieren desarrollar en el estudio)

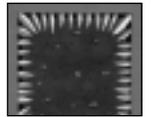
El tiempo total para la realización del estudio será de 7 meses, de acuerdo con el calendario siguiente:

Trabajos de campo: 3 meses

- Recogida de datos sobre el parque de vehículos de Nanjing y otros países europeos y americanos
- Recogida de datos sobre la situación del mantenimiento, contaminación y consumo de los vehículos en Nanjing
- Análisis de los sistemas de control de mantenimiento, contaminación y consumo en Nanjing
- Análisis de las bases de datos actuales en Nanjing, de su actualización y del sistema de transmisión de datos
- Recopilación de datos de los sistemas de control y bases de datos en Europa y USA

Elaboración del estudio: 3 meses

- Diseño de los parámetros de comparación de datos
- Identificación y evaluación de alternativas al sistema actual de control en Nanjing
- Elección de la alternativa
- Elaboración de la propuesta para la transición del sistema de control y vigilancia



SECCIÓN
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA

Redacción, traducción y presentación del informe de estudio: 1 mes

- Traducción del informe
- Definición final del informe
- Presentación del informe final: Texto en papel, CD-Rom y Diapositivas

Esquema del informe de estudio

CONTROL DE EMISIONES DE NANJING. CONTAMINACIÓN AMBIENTAL

- Estudio de áreas y concentración de emisiones
- Diseño de la red de monitorización
- Propuesta de programa de correcciones

- Diseño de modelo de circulación adaptado a necesidades sociológicas y urbanísticas (estudio de zonas peatonales y red vial para ciclistas).

PARQUE DE VEHÍCULOS

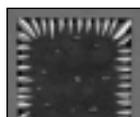
- Evolución del parque de vehículos de Nanjing
- Comparación del parque de vehículos con el de otros países
- Previsión de la evolución del parque de vehículos

EL ESTADO DE MANTENIMIENTO Y SU RELACIÓN CON EL USO DEL AUTOMÓVIL

CONSUMO ENERGÉTICO

VIGILANCIA Y CONTROL SOBRE EL MANTENIMIENTO, CONTAMINACIÓN Y CONSUMO ENERGÉTICO DE LOS VEHÍCULOS AUTOMÓVILES

- Análisis de los sistemas de control de Europa y USA
- Previsión de la evolución de los sistemas de control en Europa y USA
- Análisis del sistema de control en Nanjing
- Análisis comparativo de los sistemas de Europa, USA y Nanjing.
- Diseño de la Red de ITV's



SECCIÓN
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA

SISTEMAS DE CONTROL QUE SE UTILIZABA EN EUROPA Y USA

ADECUACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL EN NANJING A LA EVOLUCIÓN DEL PARQUE AUTOMOVILÍSTICO Y LOS SISTEMAS DE CONTROL

- Alternativas
- Evaluación de alternativas
- Influencia y efecto de las alternativas
- Elección de la alternativa optima.
- Análisis de la legislación nacional y local.
- Borrador de normativa (estándares de calidad de los combustibles, campañas de información y sistema sancionador por incumplimiento de normas).

COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

Nanjing Municipal Communications Bureau establecerá un equipo de dirección y otro equipo de trabajo que estarán formados por funcionarios del Gobierno y profesionales del sector, que colaboraran con la empresa adjudicataria en los términos que se establezcan. El departamento administrativo de reparación de vehículos automóviles del buró también apoyará con todos sus esfuerzos al estudio. Además, el Buró se encargará de la coordinación entre otros burós del Gobierno de Nanjing para participar conjuntamente en el estudio. Y, siguiendo un proceso estricto de licitación, seleccionaremos una empresa española destacada de tecnología y de experiencia en este aspecto para realizar el estudio.

Presentar un plan con las acciones posteriores a realizar para garantizar el desarrollo del proyecto del parque, con el listado de las acciones a ejecutar, con sus cronogramas respectivos, indicadores de funciones e identificación del grupo de trabajo mínimo o estructura organizacional que se requeriría para continuar las acciones una vez termine la consultoría.

RECURSOS

Para conseguir los dos objetivos, dado que la actividad ferial es esencialmente empírica, será requisito indispensable que el equipo humano que realice el trabajo tenga amplia experiencia verificable y contrastable en la gestión del medioambiente urbano en relación con el sector del automovil y especialmente en las áreas técnica, comercial y económica. Dichas personas desarrollarán las tareas de asesoramiento tanto sobre el terreno como desde España.



REQUISITOS DEL IDIOMA DE TRABAJO

Durante la ejecución del proyecto, todos los documentos presentados por la parte china son en chino, y todos los documentos e informes de trabajo presentados por la parte española, en inglés. En cuanto a las visitas y actividades de intercambios de los españoles celebradas en China, usarán el inglés como el idioma de trabajo para las dos partes.

De los informes Intermedio y Final se presentará, además, una copia en español en formato papel y en soporte magnético.

3.4. Procedimiento

1. Las empresas interesadas en la licitación deberán presentar sus ofertas de acuerdo con la información recogida en estos Términos de Referencia. La oferta deberá constar de propuesta técnica y propuesta económica. Se presentarán dos ejemplares en inglés y uno en español. Las dos copias en inglés deberán ser presentadas, dentro del plazo previsto, en El Gobierno Popular de la Ciudad de NANJING,

República Popular de China, y el ejemplar en español deberá entregarse a la Administración española, en la Subdirección General de Fomento Financiero de la Internacionalización, en las direcciones que se indican a continuación.

EL GOBIERNO POPULAR DE LA CIUDAD DE NANJING

Persona Responsable: Liu Jun Feng
Dirección: Jiaotong Dasha, N°63-1 Zhujiang Lu
210008 Nanjing, REPUBLICA POPULAR DE CHINA
Teléfono: 00 86 25 83194502, 83194551
Fax: 00 86 25 83194540

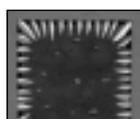
SUBDIRECCIÓN GENERAL DE FOMENTO FINANCIERO DE LA INTERNACIONALIZACIÓN

Persona responsable: Consuelo Valderas Morán
Dirección: Paseo de la Castellana, 162 Planta: 9; Despacho: 43. 28046 MADRID
Teléfono: +34 91-349 60 62
Fax: +34 91- 349 35 12

2. La propuesta técnica recogerá el alcance de los trabajos a realizar, la metodología que se aplicará, el plan de trabajo y el cronograma de actividades.
3. La propuesta económica deberá presentarse desglosada, indicando claramente unidades de coste, coste unitario y coste total para cada concepto. Se detallará el coste de cada profesional del equipo de trabajo y su dedicación prevista. Igualmente se desglosarán los gastos asociados a la realización del proyecto (viajes, dietas, etc.). La oferta económica deberá incluir el coste de todos los conceptos necesarios para la realización del trabajo.
4. Las ofertas deberán tener un período de validez de seis meses, durante el cual las empresas oferentes se comprometen a mantener las condiciones de su oferta, en especial en lo referido a composición del equipo de trabajo, alcance del proyecto, metodología, plazo de ejecución y precio.
5. Cualquier cambio en el equipo de trabajo propuesto deberá ser sometido a valoración del cliente y de la Administración española, pudiendo ser constitutivo de exclusión del concurso o cancelación del contrato de no ser aceptado por aquéllos.
6. El plazo de ejecución del estudio se estima en 7 meses. Transcurrido este plazo se hará la presentación del Plan de Trabajo y Cronograma de actividades, distinguiendo de forma precisa las fases del estudio y el personal asignado a cada una de ellas.

Como Anexo se presentará una lista de posibles Empresas Españolas suministradoras de bienes y servicios de origen español, aplicables al desarrollo del proyecto.

7. En caso de asociación entre consultores o subcontratación, se deberán detallar las competencias y responsabilidades de cada uno de los consorciados o subcontratistas.



**SECCIÓN
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA**

8. El porcentaje máximo admisible de gastos locales será del 15 por 100 sobre el total de los previstos para la realización del trabajo.
9. El valor del estudio no podrá superar los 250.000 euros.

El Buró de Comunicaciones organizará un equipo de trabajo que facilitará a la empresa adjudicataria, de acuerdo con las necesidades del estudio, lugares de trabajo, vehículos de transporte, materiales de oficina y el acceso a aquellas instalaciones de inspección y prueba y equipos auxiliares que se consideren necesarios por parte de la empresa adjudicataria y la empresa adjudicataria deberá aportar el aparato de inspección generalmente aceptado y acordado por ambas Partes.

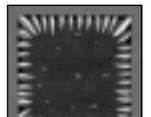
Así mismo, dicho equipo de trabajo tendrá reuniones periódicas con la empresa adjudicataria con el fin de conocer el avance del estudio y proponer adecuaciones a las bases y programa del citado estudio.

Adicionalmente, el Gobierno Popular de la Ciudad de NANJING pondrá a disposición de la consultora española seleccionada dos expertos de su organización, así como sus oficinas, instalaciones, documentación y otros medios necesarios para llevar a cabo el estudio de viabilidad.

El Gobierno Popular de la Ciudad de NANJING, asignará un equipo de trabajo e instalaciones (citado anteriormente), que pondrá a disposición de la empresa adjudicataria para el desarrollo del estudio.

Por otra parte, El Gobierno Popular de la Ciudad de NANJING, dará acceso a la empresa adjudicataria a la información propia existente sobre el tema.

10. Durante la ejecución del proyecto, el adjudicatario presentará todos los meses un informe de progreso. Contendrá todos los trabajos realizados en ese período, problemas reales y potenciales, acciones propuestas y la existencia de desviaciones sobre la programación inicial.
11. Forma de pago:
 - 25 por 100 a la firma del contrato.
 - 25 por 100 a la conclusión de la Primera Fase del Estudio.
 - 50 por 100 tras la aceptación y visto bueno por parte del Gobierno Popular de la Ciudad de NANJING. República de China, y la Administración española.



SECCIÓN
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA

C) DOCUMENTOS QUE SE DEBEN ADJUNTAR A LAS OFERTAS

- Memoria de la empresa del último año disponible. En su defecto, balance y cuenta de resultados auditados.

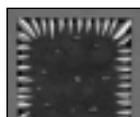
— Información general de la compañía. En especial, se harán constar:

- Accionariado.
- Fecha de constitución
- Facturación de los últimos cinco años
- Número de empleados. Personal fijo y personal a tiempo parcial. Titulados superiores y titulados medios.
- Indicar si ha realizado proyectos en China, en caso afirmativo podría suministrar una breve introducción sobre los proyectos e inversiones realizadas.

— Relación detallada de los proyectos más destacables realizados. Se indicará claramente: cliente, valor contratado, fecha de inicio y fecha de finalización, equipo de trabajo y descripción del trabajo realizado. Se deberá hacer especial énfasis en estudios con similar contenido técnico y objetivos al que se desea contratar.

— Equipo de trabajo propuesto. Se deberán adjuntar los C.V. de las personas propuestas. Incluirá, al menos, los siguientes datos:

- Nombre.
- Lugar y fecha de nacimiento
- Nacionalidad
- Titulación (títulos obtenidos y cursos)
- Idiomas
- Experiencia clave (indicando funciones y responsabilidades en cada trabajo).
- Experiencia general
- Otros -experiencia docente, publicaciones, seminarios, etc-.



SECCIÓN
ESTADÍSTICO-
INFORMATIVA

D. VALORACIÓN DE OFERTAS

Criterios de Selección	Ponderación (%) Estudios de proyectos
PROPUESTA TÉCNICA:	80
1. Capacidad de la empresa	7
2. Propuesta Técnica	33
– Enfoque/metodología	11
– Plan de trabajo y plazos	11
– Organización y reparto de personal	11
3. Equipo de Trabajo	40
– Capacitación General	15
– Capacitación para este trabajo	15
– Experiencia en la zona e idiomas locales	10
PROPUESTA ECONÓMICA	20
VALORACIÓN TOTAL	100